

Compact Dry SA medium for Staphylococcus aureus

40 plates/Platten/plaques/placas/lastre/placas

ID-No. 1 000 899

240 plates /Platten/plaques/placas/lastre/placas

ID-No. 1 001 013

880 plates/Platten/plaques/placas/lastre/placas

ID-No. 1 002 881

English**Deutsch****Français**

Compact Dry SA is a ready to use, chromogenic plate for detection of Staphylococcus aureus

Sample pretreatment

Viable count in water or liquid foodstuff

Drop 1 ml of specimen (dilute if necessary) on the middle of the Compact Dry plate.

Viable count in solid foodstuff

Add buffer solution to the sample and homogenize by stomacher®. Drop 1 ml of specimen (dilute if necessary) in the middle of the dry sheet of the Compact Dry plate.

Viable count in swab test specimen

Use the swab to wipe the surface, put into the device with wiping solution. Drop 1 ml of wiping solution (dilute if necessary) in the middle of the Compact Dry plate. It is recommended to use "Swab for Compact Dry" offered by HyServe Id-No. 1 002 952/3 (40/240 pieces).

Test instructions

1. Open the cap and drop 1 ml of specimen in the middle of the Compact Dry plate.
2. Specimen diffuses automatically and evenly into the sheet and transforms the dried sheet into a gel within seconds.
3. After sample is diffused drop 0.3 ml Egg Yolk Suspension (ID-Number 1 002 755), evenly in about 7-8 spots on the plate (using the provided sterilized dropper).
4. Put the cap again on the plate and write the information needed on the memorandum section.
5. Turn over the capped plate and put in the incubator.
6. After incubation count the number of yellow colonies with a turbid halo. White paper placed under the plate helps to count the colonies.

Incubation time 48 hours

Incubation temperature 35 ± 2 °C

Please, use the incubation time/temperature according to the national food analysis recommended for total viable count.

Interpretation of the results

Colonies showing a white turbid halo around the colonies due to positive egg yolk reaction are *Staphylococcus aureus*

Storage and shelf life

Keep at room temperature (+ 5 to +30 °C).

Total shelf life 12 months after manufacturing.

Notes

- High cell concentrations on plates will cause the entire growth area to become red/pink. In this case dilute the sample.
- After use please follow the current disposal regulations.
- The growth area is 20 cm². The back of the plate has a grid carved of 1 cm x 1 cm to make the colony counting easier. In case of any difficulties to count colonies due to large number of colonies grown, total viable count can be obtained by multiplying 20 by an average number of colonies per grid counted from several grids.
- Compact Dry plates are produced at an ISO 9001 certified site.

Compact Dry SA ist eine gebrauchsfertige, chromogene Platte zum Nachweis von Staphylococcus aureus

Probenvorbereitung

Lebendkeimzahl in Wasser oder flüssigen Lebensmitteln

1 ml der Probe (evtl. verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufbringen.

Lebendkeimzahl in festen Lebensmitteln
Zugabe von Pufferlösung und Homogenisierung der Lebensmittelprobe im Stomacher® ist erforderlich. 1 ml der Probe (evtl. verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufbringen.

Lebendkeimzahl aus Tupfer-Proben

Mit dem sterilen, feuchten Wattetupfer kann z.B. die Oberfläche gewischt werden. Der Tupfer wird zurück in die Aufnahme Flüssigkeit überführt. Nach Schütteln wird die gesamte Lösung (1 ml) in der Mitte der Compact Dry Platte aufgebracht. Es wird empfohlen den Swab für Compact Dry von HyServe, Id-No. 1 002 952/3 (40/240 Stück) zu verwenden.

Testanweisung

1. Öffnen Sie den Deckel und tröpfeln Sie 1 ml Probenmaterial auf die Mitte der Compact Dry-Platte.
2. Das Probenmaterial breitet sich automatisch und gleichmäßig auf dem Film aus und rehydriert diesen zu einem Gel.
3. Nach dem Ausbreiten des Probenmaterial 0,3 ml Eigelb-Suspension (Bestellnummer 1 002 755) gleichmäßig auf 7-8 Stellen der Platte tröpfeln (unter Verwendung des mitgelieferten sterilen Tropfenzählers).
4. Platte mit Deckel erneut verschließen und beschriftbare Fläche zur Kennzeichnung verwenden.
5. Geschlossene Platte umdrehen und in einen Brutschrank legen.
6. Nach Inkubation die Anzahl der farbigen Kolonien mit einem trüben Hof zählen. Ein weißes Papier als Unterlage erleichtert den Zählvorgang.

Inkubationszeit 48 Stunden

Inkubationstemperatur 35 ± 2 °C

Verwenden Sie bitte die in den nationalen Richtlinien empfohlene Inkubationstemperatur bzw. -temperatur zur Analyse der Lebendkeimzahl in Lebensmitteln.

Interpretation des Ergebnisses

Kolonien mit einem trüben gelben Hof auf Grund der positiven Eigelb-Reaktion weisen auf *Staphylococcus aureus* hin.

Lagerung und Haltbarkeit

Bei Raumtemperatur aufbewahren (+ 5 bis +30 °C).

Haltbarkeit bis 12 Monate nach Herstellung.

Anmerkungen

- Hohe Wachstumskonzentrationen auf den Platten verursachen eine rote/rosarote Färbung des gesamten Kulturbereichs. In diesem Fall muss das Probenmaterial verdünnt werden.
- Nach Gebrauch entsprechend den geltenden Abfallbestimmungen entsorgen.
- Die Plattenfläche umfasst 20 cm². Auf der Plattenrückseite ist zur Erleichterung der Koloniezählung ein 1 cm x 1 cm großes Raster eingraviert. Sollte es auf Grund hoher Koloniedichte Probleme beim Auszählen einer ganzen Platte geben, kann man einzelne Quadrate auszählen und den Mittelwert der Kolonien aus verschiedenen Feldern mit 20 multiplizieren.
- Compact Dry-Platten werden in einem ISO 9001 zertifizierten Betrieb gefertigt.

Compact Dry SA est une plaque chromogène prête à l'utilisation pour détecter le nombre total de germes

Traitement préliminaire de l'échantillon

Nombre de germes revivifiables dans l'eau ou dans des aliments liquides

Appliquer 1 ml de l'échantillon (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry.

Nombre de germes revivifiables dans des aliments solides
Il est nécessaire d'ajouter une solution tampon à l'échantillon et de l'homogénéiser par Stomacher®. Appliquer 1 ml de l'échantillon (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry.

Nombre de germes revivifiables dans des échantillons prélevés

Utiliser le tampon pour essuyer la surface, le placer dans l'unité avec la solution d'essuyage. Appliquer 1 ml de la solution d'essuyage (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry. Il est recommandé d'utiliser le tampon 'Swab for Compact Dry' distribué par la société HyServe N° 1 002 952/3 (40/240 pièces).

Instructions pour le test

1. Ouvrir le couvercle et appliquer 1 ml de l'échantillon sur la plaque Compact Dry.
2. L'échantillon se répand automatiquement et uniformément sur la feuille et en l'espace de quelques secondes, il transforme la feuille sèche en un gel.
3. Une fois que l'échantillon est répandu, appliquer uniformément 0,3 ml de suspension de jaune d'œuf (n° ID 1 002 755) à environ 7-8 endroits sur la plaque (en utilisant la pipette stérilisée livrée).
4. Refermer le couvercle de la plaque et inscrire les informations nécessaires dans la partie correspondante.
5. Retourner la plaque fermée et la placer dans l'incubateur.
6. Après le temps d'incubation, compter le nombre de colonies jaunes à auréoles troubles. Les colonies peuvent être comptées plus simplement en plaçant du papier blanc sous la plaque.

Temps d'incubation 48 heures

Température d'incubation 35 ± 2 °C

Il faut toujours utiliser le temps/la température d'incubation conformément à l'analyse nationale des aliments recommandée pour calculer le nombre total de germes revivifiables.

Interprétation des résultats

Si des auréoles troubles blanches figurent autour des colonies suite à la réaction du jaune d'œuf, il s'agit de *Staphylococcus aureus*

Stockage et durée de conservation

Stockage à température ambiante (+ 5 à +30 °C). Durée totale de conservation 12 mois après fabrication.

Remarques

- Des concentrations élevées sur les plaques entraînent une coloration rouge/rose de toute la surface. Dans un tel cas, il faut diluer l'échantillon.
- Après l'utilisation, éliminer les plaques en respectant les règlements correspondants en vigueur.
- La surface de la plaque est de 20 cm². Une grille de 1 cm x 1 cm est taillée dans le dos de la plaque afin de faciliter le calcul des colonies. S'il est toutefois difficile de compter le nombre de colonies, suite à un grand nombre de colonies, il est possible de déterminer le nombre total de germes revivifiables dans certains carrés de la grille et d'en multiplier par 20 la valeur moyenne obtenue.
- Les plaques Compact Dry sont fabriquées dans une usine certifiée conforme à ISO 9001.

Español

Italiano

Portugues

<p>Compact Dry SA es una placa cromogenica lista para usar para el recuento total de gérmenes Staphylococcus aureus</p> <p>Tratamiento previo de las muestras Cantidad de gérmenes vivos en el agua o en alimentos líquidos Aplique 1 ml de la muestra (dilúyala en caso necesario) en el centro de la placa Compact Dry. Cantidad de gérmenes vivos en alimentos sólidos Agregue una solución búfer a la prueba y homogenice en el Stomacher®. Aplique 1 ml de la muestra (dilúyala en caso necesario) en el centro de la lámina seca de la placa Compact Dry. Cantidad de gérmenes vivos en la muestra de la prueba de hisopo Frote la superficie con el hisopo y colóquelo en el dispositivo con la solución de absorción. Aplique 1 ml de la solución de absorción (dilúyala en caso necesario) en el centro de la placa Compact Dry. Recomendamos utilizar "Swab for Compact Dry" de HyServe, nº de artículo 1 002 952/3 (40/240 unidades).</p>	<p>Compact Dry SA è una lastra cromogenica pronta all'uso indicata per l'individuazione dello Staffilocco aureo</p> <p>Pretrattamento dei campioni Conta vitale nell'acqua o nei prodotti alimentari liquidi Depositare 1 ml di preparato da esame (diluire se necessario) al centro della lastra Compact Dry. Conta vitale nei prodotti alimentari solidi Aggiungere della soluzione tampone al campione e omogeneizzare mediante stomacher®. Depositare 1 ml di preparato da esame (diluire se necessario) al centro del foglio asciutto della lastra Compact Dry. Conta vitale nei preparati da esame per Swab Test Passare il tampone sulla superficie, quindi inserirlo nel dispositivo con la soluzione di pulitura. Depositare 1 ml di soluzione di pulitura (diluire se necessario) al centro della lastra Compact Dry. Si consiglia l'uso del prodotto "Swab for Compact Dry" offerto dalla HyServe, n. inv. 1 002 952/3 (40/240 pezzi).</p>	<p>Compact Dry SA é uma placa cromogénica pronta a utilizar para a deteção de Staphylococcus aureus</p> <p>Tratamento prévio das amostras Contagem de germes vivos em água ou alimentos líquidos Aplicar 1 ml da amostra (diluída, se necessário) no centro da placa Compact Dry. Contagem de germes vivos em alimentos sólidos Junte solução tampão à amostra e homogeneíze com o stomacher®. Aplique 1 ml da amostra (diluída, se necessário) no centro da folha seca da placa Compact Dry. Contagem de germes vivos em amostras de mechas de ensaio Limpe a superfície com a mecha, coloque-a no dispositivo com a solução de absorção. Aplique 1 ml da solução de absorção (diluída, se necessário) no centro da placa Compact Dry. Recomenda-se a utilização de "Mechas para Compact Dry" fornecidas pela HyServe n.º de ident. 1 002 952/3 (40/240 unidades).</p>
<p>Instrucciones para en ensayo</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abra la cubierta y deje caer 1 ml de la muestra sobre la parte central de la placa Compact Dry. 2. La muestra se dispersa automática y homogéneamente sobre la lámina, y transforma la lámina seca en un gel en pocos segundos. 3. Una vez dispersada la muestra, deje caer 0,3 ml de suspensión de yema de huevo (nº de artículo 1 002 755) de forma homogénea en unos 7-8 puntos de la placa (utilizando el cuentagotas suministrado). 4. Vuelva a colocar la cubierta sobre la placa y anote la información necesaria en la sección de memorando. 5. Gire la placa cerrada y colóquela en la incubadora. 6. Después de la incubación, cuente el número de colonias amarillas con un halo turbio. Una hoja de papel blanco colocada debajo de la placa le ayudará a contar las colonias. <p>Tiempo de incubación 48 horas Temperatura de incubación 35 ± 2 ° C Deberá utilizar el tiempo/temperatura de incubación recomendados en las regulaciones nacionales para el recuento total de gérmenes vivos. Interpretación de los resultados Las colonias con un halo turbio alrededor de las mismas debido a la reacción positiva a la yema de huevo son <i>Staphylococcus aureus</i>. Conservación y vida útil Consérvese a temperatura ambiente (+ 5 a +30 ° C). Vida útil total después de la fabricación: 12 meses</p>	<p>Istruzioni per il test</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aprire il coperchio e depositare 1 ml di preparato da esame al centro della lastra Compact Dry. 2. Il preparato si espande automaticamente in modo uniforme nel foglio, trasformandolo in un gel nell'arco di qualche secondo . 3. Dopo che il campione si è diffuso, depositare 0,3 ml di sospensione composta da tuorlo d'uovo (numero ID 1 002 755) in modo uniforme su circa 7-8 punti della lastra (utilizzando il contagocce sterilizzato in dotazione). 4. Riposizionare il coperchio sulla lastra e scrivere le informazioni necessarie nella sezione promemoria . 5. Ribaltare la lastra chiusa e posizionarla nell'incubatrice. 6. Dopo l'incubazione, contare il numero di colonie gialle con un alone torbido. Per agevolare la conta delle colonie, collocare la lastra su un foglio di carta bianco. <p>Tempo d'incubazione 48 ore Temperatura d'incubazione 35 ± 2 ° C Utilizzare valori di durata/temperatura d'incubazione conformi alle specifiche nazionali per l'analisi degli alimenti consigliate per la conta vitale complessiva. Interpretazione dei risultati Le colonie circondate da un alone torbido bianco a causa della reazione positiva al tuorlo d'uovo, sono lo <i>Staphylococcus aureus</i> Conservazione e durata Conservare a temperatura ambiente (da + 5 a +30 ° C). Il limite di conservazione è di 12 mesi dalla data di produzione.</p>	<p>Instruções de ensaio</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Abra a tampa e aplique 1 ml de amostra no centro da placa Compact Dry. 2. A amostra espalha-se automática e uniformemente pela folha e transforma a folha seca em segundos num gel. 3. Quando a amostra estiver espalhada, aplique 0,3 ml de suspensão de gema de ovo (n.º de ident. 1 002 755) de modo uniforme em 7-8 locais da placa (usando o aplicador esterilizado fornecido). 4. Volte a colocar a tampa na placa e registre as informações necessárias na área de inscrição. 5. Volte a placa fechada e coloque-a numa incubadora. 6. Após a incubação, conte o número de colónias amarelas com uma auréola turva. Uma folha branca colocada por baixo da placa ajuda na contagem das colónias. <p>Tempo de incubação 48 horas Temperatura de incubação 35 ± 2 ° C Por favor, use o tempo/temperatura de incubação de acordo com a regulamentação para a análise de alimentos recomendada para uma contagem total de germes. Interpretação dos resultados As colónias que apresentem uma auréola turva branca devido a uma reacção positiva da gema de ovo são <i>Staphylococcus aureus</i>. Armazenagem e tempo de validade Mantenha à temperatura interior (+ 5 a +30 ° C).O tempo de validade é de 18 meses após o fabrico.</p>
<p>Notas</p> <ul style="list-style-type: none"> • Concentraciones altas de células en las placas harán que toda la zona de crecimiento se vuelva roja / rosa. En estos casos deberá diluir la muestra. • Después del uso, proceda a la eliminación de acuerdo con las regulaciones vigentes. • El área de crecimiento es de 20 cm.². En la parte posterior de la placa hay una cuadrícula de 1 cm x 1 cm gravada para facilitar el recuento de las colonias. Si tiene dificultades en contar las colonias debido a que existe un gran número de ellas, el recuento total de gérmenes vivos se puede obtener multiplicando por 20 el número promedio de colonias por cuadrícula de varias cuadrículas. • Las placas Compact Dry se producen en una ubicación certificada según ISO 9001. 	<p>Note</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un'elevata concentrazione di cellule sulle lastre provoca la colorazione rossa/rosa dell'intera area di coltivazione. In questo caso, diluire il campione. • Dopo l'uso, rispettare le leggi in vigore sullo smaltimento dei rifiuti. • L'area di coltivazione è di 20 cm². Il lato posteriore della lastra è dotato di griglia intagliata da 1 x 1 cm per agevolare la conta delle colonie. In caso di difficoltà nella conta causate dalla presenza di un alto numero di colonie, è possibile ottenere la conta vitale complessiva moltiplicando 20 per una media di colonie per griglia ricavata da più griglie. • I prodotti Compact Dry sono fabbricati in uno stabilimento con certificazione ISO 9001. 	<p>Notas</p> <ul style="list-style-type: none"> • As elevadas concentrações de células nas placas tornarão toda a área de crescimento vermelha/cor-de-rosa. Neste caso, dilua a amostra. • Após o uso, por favor cumpra as regulamentações em vigor para a eliminação das placas. • A área de crescimento é de 20 cm². O verso da placa tem gravado um reticulado de 1 cm x 1 cm para facilitar a contagem das colónias. Em caso de dificuldades na contagem das colónias devido ao elevado número de colónias desenvolvidas, a contagem dos germes vivos poderá ser obtida multiplicando por 20 um número médio de colónias por reticulado contados em diversos retículos. • As placas Compact Dry são produzidas numa empresa com certificação ISO 9001.